

**CURRICULUM
VITAE ET
STUDIORUM**

MARIANNA ESPOSITO



INFORMAZIONI PERSONALI

Nome	MARIANNA ESPOSITO
Indirizzo	Via Santa Chiara 76, 80048 Sant'Anastasia (Na)
Telefono	(0039) 3466839802
E-mail	info@italianocinese.it
Sito internet	www.italianocinese.it
Nazionalità	Italiana
Data di nascita	06/10/1982

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

- **Date** **20 GIUGNO 2010**
- **Nome e tipo di Istituto di istruzione o formazione** Esame per la certificazione internazionale di lingua cinese HSK (汉语水平考试 , Chinese Proficiency Test , esame riconosciuto dal governo cinese per la valutazione delle competenze linguistiche di coloro la cui madrelingua non è il cinese.), livello 5 (五级), svolto presso la Donghua University, Shanghai.
- **Qualifica conseguita** Certificazione internazionale di lingua cinese.
- **Livello nella classificazione nazionale**
Listening 83/100
Reading 79/100
Writing 70/100

Total Score 232/300

• Date (da – a) Marzo 2010 – Luglio 2010

- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione** Semestre di studio (a fronte della vincita di una borsa di studio di un anno accademico; www.chinamission.be Mission of the People's Republic of China to the European Union) presso la International Cultural Exchange School, Donghua University (东华大学国际文化交流学院), Shanghai, P.R. China.
- Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio** Lingua e linguistica cinese, in lingua.
- Qualifica conseguita** Attestato di qualifica
- Livello nella classificazione nazionale (se pertinente)** Listening 94/100
Intensive Reading 94/100
Reading 93/100
Speaking 86/100

Total Score 367/400

• Date (da – a) Gennaio 2010 – Febbraio 2010

- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione** Classe invernale (Advanced High) presso la International Cultural Exchange School, Donghua University (东华大学国际文化交流学院), Shanghai, P.R. China.
- Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio** Corsi principali relativi a: informatica, inquinamento, globalizzazione, istruzione e occupazione, in lingua cinese.
- Qualifica conseguita** Attestato di qualifica
- Livello nella classificazione nazionale (se pertinente)** 85/100

• Date (da – a) Agosto 2009 – Gennaio 2010

- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione** Semestre di studio (a fronte della vincita di una borsa di studio di un anno accademico; www.chinamission.be Mission of the People's Republic of China to the European Union) presso la International Cultural Exchange School, Donghua University (东华大学国际文化交流学院), Shanghai, P.R. China.

- **Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio** Lingua e linguistica cinese, in lingua.
- **Qualifica conseguita** Attestato di qualifica
- **Livello nella classificazione nazionale (se pertinente)** Intensive Reading 91/100
Speaking 88/100
Listening 92/100

Total Score 271/300
- **Date (da – a)** **Novembre 2005 – Novembre 2008**
- **Nome e tipo di Istituto di istruzione o formazione** Università degli studi di Napoli “L’Orientale”, Facoltà di Lettere e Filosofia, Corso di Laurea Specialistica in “Linguistica dell’Asia e dell’Africa”.
- **Principali materie/abilità professionali oggetto dello studio** Lingua Inglese, lingua cinese (lingua principale), filologia cinese, linguistica cinese, anche argomento della mia tesi di laurea su “Le parole composte della lingua cinese”.
- **Qualifica conseguita** Dottoranda magistrale in Linguistica dell’Asia e dell’Africa.
- **Livello nella classificazione nazionale** 110/110 con lode
- **Date (da – a)** **OTTOBRE 2001 – NOVEMBRE 2005**
- **Nome e tipo di Istituto di istruzione o formazione** Università degli studi di Napoli “L’Orientale”, Facoltà di Lettere e Filosofia, Corso di Laurea Triennale in “Lingue e culture dell’Asia e dell’Africa”.
- **Principali materie/abilità professionali oggetto dello studio** Lingua Inglese, lingua cinese (lingua principale), letteratura, filologia, linguistica, storia e storia dell’arte cinese, anche argomento della mia tesi di laurea su “La calligrafia cinese: stili e tecniche”; lingua e letteratura indonesiana.
- **Qualifica conseguita** Dottoranda in Lingue e culture dell’Asia e dell’Africa.
- **Livello nella classificazione nazionale** 110/110

- **Date (da – a)** **1996 – 2001**

- **Nome e tipo di Istituto di istruzione o formazione** Diploma di maturità presso il Liceo Linguistico “Matilde Serao”, Pomigliano D’Arco (NA).

- **Principali materie/abilità professionali oggetto dello studio** Lingua inglese, lingua francese e lingua tedesca.

- **Qualifica conseguita** Diploma di Licenza Linguistica.

- **Livello nella classificazione nazionale** 95/100

ESPERIENZE LAVORATIVE

- **Date (da – a)** **Giugno 2004 – Settembre 2004**

- **Nome e indirizzo del datore di lavoro** Comune di S.Giuseppe Vesuviano (Na).

- **Tipo di impiego** Stage organizzato dall’Università “L’Orientale” presso il comune di S. Giuseppe Vesuviano (Na).

- **Principali mansioni e responsabilità** Studio sul numero e la nazionalità degli studenti extracomunitari presso le Scuole Medie del comune di S. Giuseppe e collaborazione con una scuola dello stesso comune per il sostegno linguistico ad un’alunna di nazionalità cinese.

- **Date (da – a)** **Novembre 2008 – Luglio 2009**

- **Tipo di impiego** Lezioni private di lingua inglese

- **Principali mansioni e responsabilità** Insegnamento delle regole grammaticali della lingua inglese, lettura e pronuncia.

- **Date** **Ottobre 2010**
 - **Tipo di impiego** Traduzione per la “Procura della Repubblica presso il Tribunale di Napoli”.
 - **Principali mansioni e responsabilità** Traduzione dall’italiano al cinese di “Richiesta di rinvio a giudizio” (Nr. 9035/2010 R.G. Notizie di reato).
-
- **Date (da – a)** **Dicembre 2010 – Gennaio 2011**
 - **Tipo di impiego** Traduzione per il “Tribunale di Napoli, Sezione del Giudice per le indagini preliminari, Ufficio XVII”.
 - **Principali mansioni e responsabilità** Traduzione dall’italiano al cinese di “Ordinanza di custodia cautelare in carcere” (N. 56652/06 R.G. N.R. , N. 49230/07 R.G. G.I.P.).
-
- **Date (da - a)** **14/15 Aprile 2011**
 - **Tipo di impiego** Interpretariato presso *Bticino S.p.a., Via dell’industria 23, 80059 Torre del Greco (NA)*
 - **Principali mansioni e responsabilità** Servizio di interpretariato simultaneo italiano <>cinese tra la suddetta azienda e la delegazione cinese del marchio di qualità CCCs.
-
- **Date (da – a)** **5 Aprile 2011 – 30 Maggio 2011**
 - **Tipo di impiego** Traduzione per il “Tribunale di Napoli, Sezione del Giudice per le indagini preliminari, Ufficio XVII”.
 - **Principali mansioni e responsabilità** Traduzione dall’italiano al cinese di “Ordinanza di custodia cautelare in carcere” (N. 56652/06 R.G. N.R. , N. 49230/07 R.G. G.I.P.).
-
- **Date (da – a)** **13 Giugno 2011**
 - **Tipo di impiego** Interprete presso il carcere di Poggioreale (Na) per il Tribunale di Napoli, Sezione del Giudice per le indagini preliminari, Ufficio XVII.
 - **Principali mansioni e responsabilità** Interpretariato simultaneo italiano <> cinese, al fine di assistere gli indagati di nazionalità cinese nel corso degli interrogatori.

• Date (da – a)

Settembre 2009 – Settembre 2011

• Tipo di impiego

Responsabile ricerca fornitori e acquisti per la *Global Marketing, Pomigliano D'Arco (Na)*.

• Principali mansioni e responsabilità

Collaborazioni occasionali per la ricerca e approvvigionamento dei prodotti, sia utilizzando mezzi telematici dall'Italia alla Cina (dal luglio 2010 ad oggi), sia sul posto, contattando e visitando le fabbriche presenti a Shanghai (durante il mio soggiorno nella Repubblica Popolare Cinese dal settembre 2009 al luglio 2010).

**CAPACITÀ E COMPETENZE
PERSONALI**

MADRELINGUA

ITALIANO

ALTRE LINGUE

LINGUA CINESE

Eccellente

• Capacità di lettura

Eccellente

• Capacità di scrittura

Eccellente

• Capacità di espressione orale

LINGUA INGLESE

Eccellente

• Capacità di lettura

Eccellente

• Capacità di scrittura

Eccellente

• Capacità di espressione orale

LINGUA FRANCESE

Buona

• Capacità di lettura

Buona

• Capacità di scrittura

Livello scolastico

• Capacità di espressione orale

LINGUA TEDESCA

Buona

• Capacità di lettura

Livello scolastico

• Capacità di scrittura

Livello scolastico

• Capacità di espressione orale

**CAPACITÀ E COMPETENZE
PERSONALI**

Buone capacità di adattamento a qualsiasi situazione, formale e informale, e ottima capacità e velocità di apprendimento in qualsiasi campo, anche lontano dalla mia specializzazione.

**CAPACITÀ E COMPETENZE
RELAZIONALI**

Ottime capacità di lavorare in team e di collaborazione. Ottime capacità di relazionarmi anche e soprattutto con persone di diverse nazionalità, grazie alla mia inclinazione per le diverse culture, alla passione per i viaggi e, in particolar modo, al mio soggiorno di un anno in Cina dove sono venuta a contatto e ho stretto relazioni con persone di ogni nazionalità.

**CAPACITÀ E COMPETENZE
ORGANIZZATIVE**

Ottime capacità organizzative e di coordinamento.

**CAPACITÀ E COMPETENZE
INFORMATICHE**

Buona conoscenza del sistema operativo Microsoft XP e Vista.

Buona conoscenza di Microsoft Office™ (in particolar modo Word™ e PowerPoint™).
Ottime capacità di navigare in Internet e utilizzo di strumenti per la traduzione on-line (corpora, dizionari on-line, glossari).

Ottima conoscenza dei programmi di scrittura per la lingua cinese.

**CAPACITÀ E COMPETENZE
ARTISTICHE**

Corso di pianoforte durante la scuola media. Corsi di calligrafia e pittura cinese, sia durante il percorso universitario all'Università "L'Orientale" (Napoli), sia durante il percorso di studi alla Donghua University, Shanghai.

**ALTRE CAPACITÀ E
COMPETENZE**

Nozioni di Medicina Tradizionale Cinese (MTC) grazie ad un corso frequentato presso "L'Orientale" (Napoli).

INTERESSI PERSONALI

- Viaggi
- Culture e religioni orientali
- Libri
- Cinema
- Moda
- Cosmetica
- Animali
- Natura
- Cucina
- Sport (spinning, fit-boxe, corsa)

PATENTE O PATENTI

Patente B (automobile)